



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เครือรัฐออสเตรเลีย	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๔ กรกฎาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	หน่วยงานกำกับดูแลของออสเตรเลียฟ้องซัมซุงว่าโฆษณาโทรศัพท์กันน้ำทำให้เกิดการเข้าใจผิด		



ชิตินีย์: คณะกรรมการคุ้มครองผู้บริโภคและการแข่งขันทางธุรกิจของออสเตรเลีย ได้ยื่นฟ้องร้องบริษัท ซัมซุงอิเล็กทรอนิกส์ จำกัด (Samsung Electronics Co Ltd) ของเกาหลีใต้ เนื่องจากทำให้ผู้บริโภคเข้าใจผิดว่าโทรศัพท์มือถือแบบสมาร์ทโฟนยี่ห้อซัมซุงรุ่นกาแล็กซี่สามารถกันน้ำได้

โดยการฟ้องร้องคดีได้ระบุว่าโฆษณามากกว่า ๓๐๐ รายการ ที่ซัมซุงแสดงให้เห็นว่า โทรศัพท์รุ่นกาแล็กซี่ (ทุกแบบ) ใช้ได้ในสระว่ายน้ำและทะเล หากการฟ้องร้องครั้งนี้ประสบความสำเร็จอาจส่งผลให้ซัมซุงต้องเสียค่าปรับหลายล้านดอลลาร์

คณะกรรมการคุ้มครองผู้บริโภคและการแข่งขันทางธุรกิจของออสเตรเลีย หรือเอซีซีซี (The Australian Competition and Consumer Commission : ACCC) กล่าวว่าผู้ผลิตสมาร์ทโฟนรายใหญ่ที่สุดของโลกไม่ได้ทำการทดสอบอย่างเพียงพอที่จะทราบถึงผลกระทบที่แท้จริงของการสัมผัสน้ำจืดหรือน้ำเค็มของโทรศัพท์

นาย Rod Sims ประธานคณะกรรมการ ACCC ได้กล่าวในแถลงการณ์ โดยอ้างถึงโฆษณาของซัมซุงว่า “นำเสนอโทรศัพท์รุ่นกาแล็กซี่ในทางที่ผิด โดยทำให้เข้าใจผิดว่าสามารถสัมผัสกับน้ำได้ทุกประเภท ... ในเมื่อความจริงไม่ได้เป็นเช่นนั้น”

เว็บไซต์ซัมซุงกล่าวยืนยันว่า โฆษณาได้ทำตามกฎหมายของประเทศออสเตรเลียและจะต่อสู้ในคดีนี้

คำฟ้องนี้ถือเป็นระเบิดอีกลูกหนึ่งที่มีต่อบริษัทอิเล็กทรอนิกส์ยักษ์ใหญ่ ซึ่งเคยได้รับความเสียหายด้านชื่อเสียงจากกรณีสมาร์ทโฟนรุ่นกาแล็กซี่ โน้ต ๗ ที่ถูกเรียกคืนในปี ๒๕๕๙ หลังจากที่เกิดไฟไหม้

บริษัทซัมซุงซึ่งเป็นผู้ผลิตชิปหน่วยความจำรายใหญ่ที่สุดของโลกคาดว่าจะประกาศผลประกอบการไตรมาสแรกในวันศุกร์ เป็นที่คาดการณ์กันในวงกว้างว่าจะมีกำไรลดลงเนื่องจากราคาชิปที่ตกลง

ACCC กล่าวว่า โทรศัพท์ของผู้ใช้เสียหายเมื่อโดนน้ำ แต่ซัมซุงปฏิเสธและไม่ยอมรับว่ากรณีดังกล่าวอยู่ในการรับประกัน

ACCC ยังกล่าวอีกว่า คำแนะนำของซัมซุงที่ได้ให้ต่อผู้ใช้โทรศัพท์รุ่นกาแล็กซีในบางแบบว่าโทรศัพท์ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานที่ขายนาดหรือสรวายน้ำ ซึ่งหมายความว่าบริษัทพิจารณาแล้วว่าน้ำอาจทำให้เกิดความเสียหายต่อโทรศัพท์ได้

นาย Sims กล่าวว่า “ซัมซุงแสดงให้เห็นว่าโทรศัพท์รุ่นกาแล็กซีสามารถใช้ในสถานการณ์ที่ไม่น่าเป็นไปได้เพื่อดึงดูดลูกค้า เราเชื่อว่าโฆษณาของซัมซุงปฏิเสธการให้ข้อมูลในการเลือกซื้อแก่ผู้บริโภค และทำให้ซัมซุงได้เปรียบในการแข่งขันอย่างไม่เป็นธรรม”

ACCC อ้างว่า มีการโฆษณาที่ละเมิดกฎหมายมากกว่า ๓๐๐ รายการ โดยค่าปรับแต่ละรายการนับจากวันที่ ๑ กันยายน ๒๕๖๑ จะมีมูลค่าถึง ๑๐ ล้านดอลลาร์ออสเตรเลีย (๗ ล้านดอลลาร์สหรัฐ) เป็นสามเท่าจากผลประโยชน์การค้าเนคตี หรือเท่ากับร้อยละ ๑๐ ของรายได้หมุนเวียนประจำปี

โดยค่าปรับจากโฆษณาที่ละเมิดกฎหมายก่อนวันที่ ๑ กันยายน ๒๕๖๑ มีมูลค่าสูงถึง ๑.๑ ล้านดอลลาร์ออสเตรเลีย

(๑ ดอลลาร์สหรัฐ = ๑.๔๒๒๓ ดอลลาร์ออสเตรเลีย)

ที่มาของข่าว :	https://www.channelnewsasia.com/news/business/australia-regulator-sues-samsung--says-water-resistance-ads-misleading-11689880
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๔ กรกฎาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ channelnewsasia.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวนัสรี สัจติประเสริฐ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๕/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Australia regulator sues Samsung, says water resistance ads misleading

04 Jul 2019 10:36AM (Updated: 04 Jul 2019 02:53PM)



FILE PHOTO: A model demonstrates the waterproof function of Samsung Electronics' new smartphone, Galaxy S7 Edge, during its launch ceremony in Seoul, South Korea, March 10, 2016. REUTERS/Kim Hong-Ji/File Photo

SYDNEY: Australia's competition regulator said on Thursday it is suing the local unit of South Korea's Samsung Electronics Co Ltd, alleging it misled consumers by promoting its Galaxy smartphones as water resistant.

The suit, which if successful could result in multi-million dollar fines, centres on more than 300 advertisements in which Samsung showed its Galaxy phones being used underwater in swimming pools and the sea.

The Australian Competition and Consumer Commission (ACCC) said the world's largest producer of smartphones had not conducted sufficient testing to know the actual effects of fresh water or saltwater exposure on its phones.

"The ACCC alleges Samsung's advertisements falsely and misleadingly represented Galaxy phones would be suitable for use in, or for exposure to, all types of water ... when this was not the case," ACCC Chairman Rod Sims said in a statement.

Samsung on its website said it stands by its advertising, complies with Australian law and will defend the case.

The suit is another blow for the electronics giant which suffered reputational damage in 2016 when its Galaxy Note 7 smartphones suffered a costly recall after being found fire-prone.

The firm, also the world's biggest maker of memory chips, is due to announce preliminary quarterly earnings on Friday. It is widely expected to post a profit plunge due to chip price falls.

The ACCC said consumers damaged their phones when exposing them to water and that Samsung had refused to honour warranty claims, which the company denied.

The ACCC also said Samsung's advice to some Galaxy model users that the phones were not suitable for beach or pool use suggested the firm considered water could cause damage.

"Samsung showed the Galaxy phones used in situations they shouldn't be to attract customers," Sims said. "Samsung's advertisements, we believe, denied consumers an informed choice and gave Samsung an unfair competitive advantage."

The ACCC alleges law breaches occurred in more than 300 advertisements. If proven, each breach after 1 Sept. 2018 can attract a fine of up to AUS\$10 million (US\$7 million), triple the benefit of the conduct or as much as 10per cent of annual turnover.

Breaches prior to 1 Sept. 2018 can attract penalties as high as AUS\$1.1 million.

(US\$1 = 1.4223 Australian dollars)

(Reporting by Tom Westbrook; Editing by Michael Perry and Christopher Cushing)

Source: Reuters

Read more at <https://www.channelnewsasia.com/news/business/australia-regulator-sues-samsung--says-water-resistance-ads-misleading-11689880>